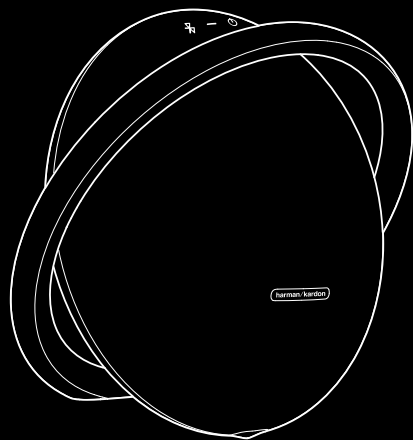


# ONYX STUDIO 7



QUICK START GUIDE

**harman/kardon**  
by HARMAN





**EN:** Before using this product, read the safety sheet carefully.

**DA:** Læs sikkerhedsarket omhyggeligt, før du bruger dette produkt.

**DE:** Lies vor der Verwendung dieses Produkts das Sicherheitsdatenblatt sorgfältig durch.

**ES:** Antes de usar este producto, lee la hoja de seguridad atentamente.

**FI:** Lue käyttöturvallisuustiedote huolellisesti ennen tuotteen käyttöä.

**FR:** Avant d'utiliser ce produit, lisez attentivement la fiche de sécurité.

**IT:** Prima di utilizzare questo prodotto, leggere attentamente la scheda di sicurezza.

**NL:** Lees het veiligheidsblad voordat u dit product gebruikt.

**NO:** Før du bruker dette produktet, må du lese sikkerhetsbladet nøye.

**PL:** Przed użyciem produktu, przeczytaj uważnie arkusz dot. bezpieczeństwa.

**SV:** Läs säkerhetsbladet noggrant innan du använder produkten.

**RU:** Перед использованием изделия внимательно прочитайте инструкцию по безопасности.

**PT-BR:** Antes de usar o produto, leia cuidadosamente esta ficha de segurança.

**ZH-CN:** 使用本产品前, 请仔细阅读安全说明书。

**ZH-TW:** 在使用本產品前, 請仔細閱讀安全說明書。

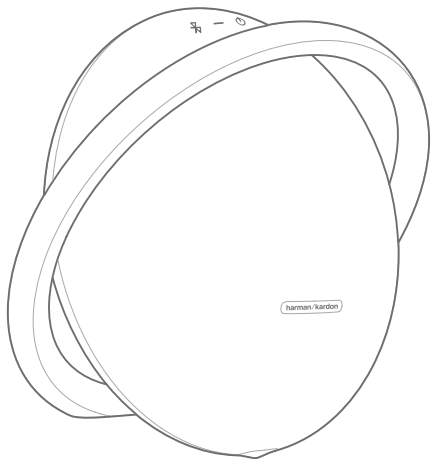
**ID:** Sebelum menggunakan produk ini, bacalah lembar panduan keselamatan dengan cermat.

**JP:** この製品を使用する前に、安全シートをきちんとお読みください。

**KO:** 제품을 사용하기 전에 안전 관련 주의사항을 자세히 읽으십시오.

**:AR** قبل استخدام هذا المنتج، اقرأ صحيفة بيانات السلامة بعناية.

**:HE** לפני השימוש במוצר זה, קרא בעיון את גיליון הבטיחות.





- EN:** \*Power cord quantity and plug type vary by regions.
- DA:** \*Strømledningens længde og stiktype varierer efter region.
- DE:** \*Anzahl und Steckertyp des Netzkabels weichen je nach Region ab.
- ES:** \*El número y el tipo de cables de alimentación puede variar según la región.
- FI:** \*Virtajohtojen määrä ja liitäntätyyppi vaihtelevat alueittain.
- FR:** \*Le nombre de cordons secteur et les types des prises varient selon les régions.
- IT** \*Il numero dei cavi di alimentazione e il tipo di spina variano da regione a regione.
- NL:** \*Aantal netsnoeren en type stekker is afhankelijk van de regio.
- NO:** \*Antall strømkabler og kontakter varierer mellom områder.
- PL:** \*Ilość przewodów zasilających i rodzaj wtyczki różnią się w zależności od regionu.
- SV:** \*Antalet strömkablar och kontakttyp varierar i olika regioner
- RU:** \*Длина шнура питания и тип вилки зависит от региона.
- PT-BR:** \*O cabo de alimentação e o tipo de tomada variam de região para região.

**ZH-CN:** \*电源线数量和插头类型因区域而异。

**ZH-TW:** \*電源線數量和插頭類型因區域而異。

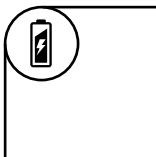
**ID:** \*Jumlah kabel daya dan jenis steker berbeda-beda tergantung wilayah.




**JP:** \*電源コードの本数とプラグタイプは地域によって異なります。

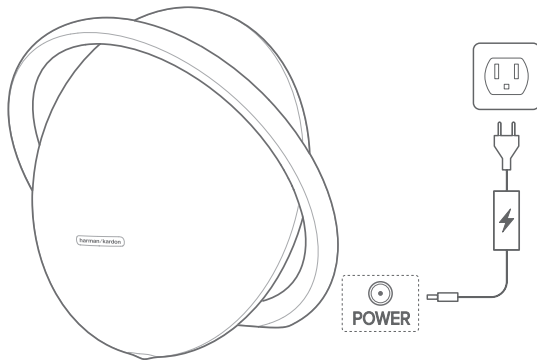
**KO:** \*전원 코드 수량 및 플러그 유형은 지역별로 다릅니다.

**:AR** \*تختلف كمية كبل الطاقة ونوع القابس حسب المناطق.

**:HE** \*כמות כבלי החשמל וסוג התקע משתנים בהתאם לאזור.



-  Low battery
-  Charging in progress
-  Charging complete



Reboot:



**EN:** Low battery  
Charging in progress  
Charging complete  
Reboot

**DA:** Lavt batteri  
Opladning i gang  
Opladningen er fuldført  
Nulstil

**DE:** Akku schwach  
Ladevorgang läuft  
Ladevorgang abgeschlossen  
Reset

**ES:** Batería baja  
Carga en curso  
Carga finalizada  
Restablecer

**FI:** Akun varaus vähissä  
Lataus on käynnissä  
Lataus viety päätökseen  
Nollaaminen

**FR:** Batterie faible  
Recharge en cours  
Recharge terminée  
Réinitialiser

**IT:** Batteria scarica  
Ricarica in corso  
Ricarica completata  
Reset

**NL:** Batterij bijna leeg  
Bezig met opladen  
Opladen voltooid  
Resetten

**NO:** Lavt batterinivå  
Lading pågå  
Lading fullført  
Tilbakestill

**PL:** Niski poziom akumulatora  
Trwa ładowanie  
Ładowanie zakończone  
Resetowanie

**SV:** Låg batterinivå  
Laddning pågå  
Laddning klar  
Återställ

**RU:** Аккумулятор разряжен  
Выполняется зарядка  
Зарядка завершена  
Сброс

**PT-BR:** Bateria descarregada  
Carregando a bateria  
Bateria carregada  
Reiniciar

**ZH-CN:** 电量低  
正在充电  
充电完成  
重置

**ZH-TW:** 電池電量低  
正在充電  
充電已完成  
重設

**ID:** Daya baterai rendah  
Sedang mengisi daya  
Pengisian daya selesai  
Reset

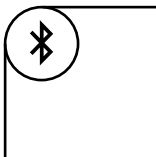
**JP:** バッテリー残量少  
充電中  
充電完了  
リセット

**KO:** 배터리 부족  
충전 중  
충전 완료  
재설정

**:AR** البطارية منخفضة  
جار الشحن  
الشحن مكتمل  
إعادة تعيين

**:HE** סוללה חלשה  
הטעינה מתבצעת  
הטעינה הושלמה  
איפוס

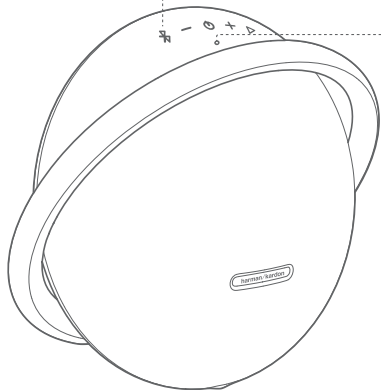




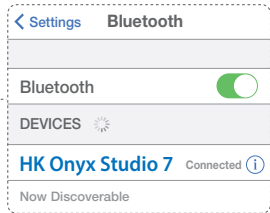
BT connecting

BT connected

BT not connected



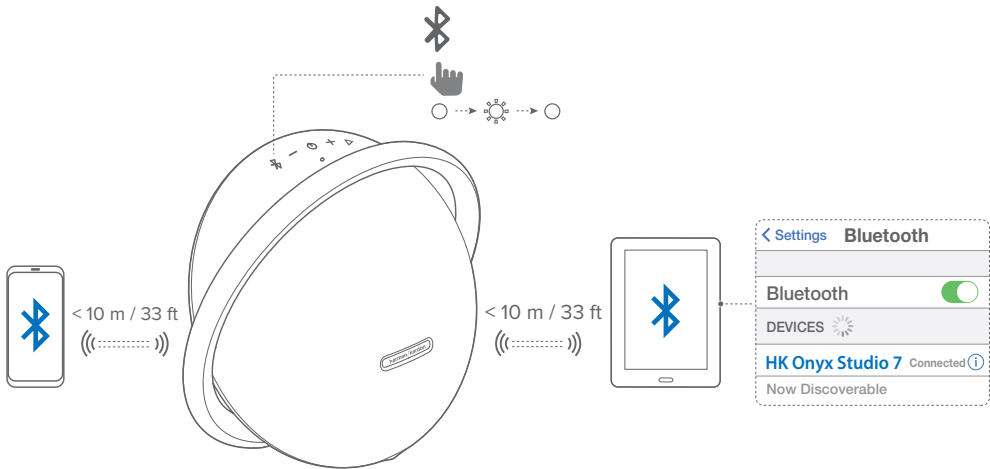
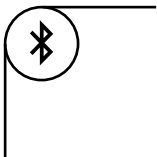
< 10 m / 33 ft







<b>EN:</b>	Bluetooth connecting Bluetooth connected Bluetooth not connected	<b>NO:</b>	Bluetooth tilkobles Bluetooth tilkoblet Bluetooth ikke tilkoblet	<b>JP:</b>	Bluetooth接続中 Bluetoothに接続済み Bluetoothに未接続
<b>DA:</b>	Bluetooth opretter forbindelse Bluetooth-forbindelse er oprettet Bluetooth er ikke forbundet	<b>PL:</b>	Łączenie Bluetooth Połączono z Bluetooth Nie połączono z Bluetooth	<b>KO:</b>	Bluetooth 연결 중 Bluetooth 연결됨 Bluetooth 연결 안 됨
<b>DE:</b>	Bluetooth wird verbunden Bluetooth verbunden Bluetooth nicht verbunden	<b>SV:</b>	Bluetooth ansluter Bluetooth anslutet Bluetooth ej anslutet	جار التوصيل عبر البلوتوث متصل عبر البلوتوث البلوتوث غير متصل	<b>:AR</b>
<b>ES:</b>	Bluetooth conectando Bluetooth conectado Bluetooth no conectado	<b>RU:</b>	Подключение по Bluetooth Bluetooth подключен Bluetooth не подключен	מתחבר Bluetooth מחובר Bluetooth אינו מחובר Bluetooth	<b>:HE</b>
<b>FI:</b>	Bluetooth muodostaa yhteyttä Bluetooth yhdistetty Bluetoothia ei ole yhdistetty	<b>PT-BR:</b>	Bluetooth conectando Bluetooth conectado Bluetooth desconectado		
<b>FR:</b>	Connexion Bluetooth Bluetooth connecté Bluetooth non connecté	<b>ZH-CN:</b>	蓝牙正在连接 蓝牙已连接 蓝牙未连接		
<b>IT:</b>	Bluetooth in connessione Bluetooth connesso Bluetooth non collegato	<b>ZH-TW:</b>	藍牙連接中 藍牙已連接 藍牙未連接		
<b>NL:</b>	Bluetooth bezig met verbinden Bluetooth aangesloten Bluetooth niet verbonden	<b>ID:</b>	Bluetooth sedang dihubungkan Bluetooth terhubung Bluetooth tidak terhubung		



\* Maximum 2 devices.



**EN:** Maximum 2 devices.

**DA:** Højest 2 enheder.

**DE:** Maximal 2 Geräte.

**ES:** Máximo 2 dispositivos.

**FI:** Enintään 2 laitetta.

**FR:** 2 appareils maximum.

**IT:** Massimo 2 dispositivi.

**NL:** Maximaal 2 apparaten.

**NO:** Maks. 2 enheter.

**PL:** Maksymalnie 2 urządzenia.

**SV:** Max 2 enheter.

**RU:** Максимум 2 устройства.

**PT-BR:** Máximo dois dispositivos

**ZH-CN:** 最多 2 台设备。

**ZH-TW:** 最多 2 個裝置。

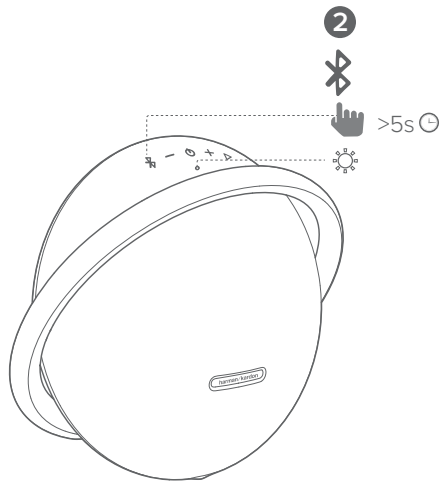
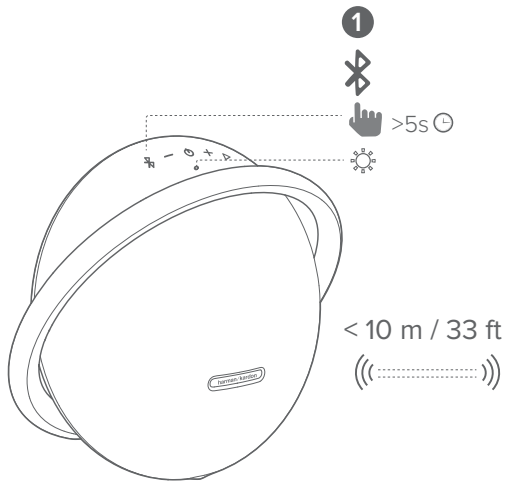
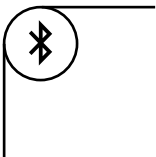
**ID:** Maksimum 2 perangkat.

**JP:** 最大2台のデバイス。

**KO:** 최대 2대의 장치까지 연결

**:AR** جهازان بعد أقصى

**:HE** 2 מכשירים לכל היותר.

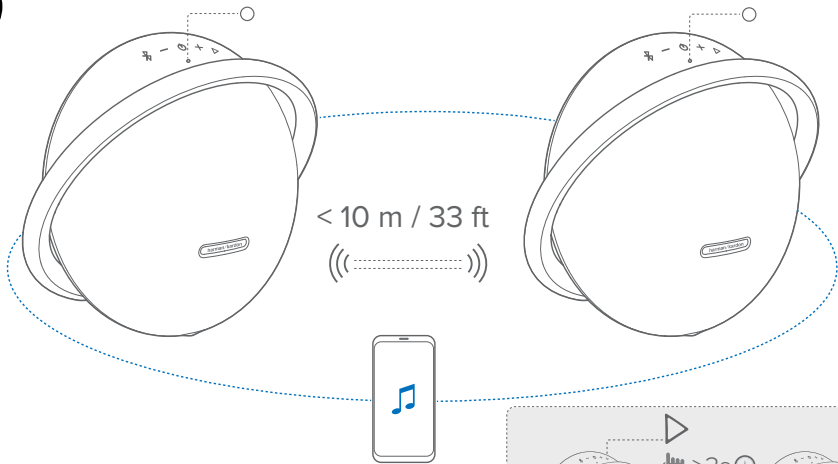
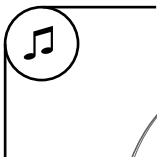


: Wireless Dual Sound pairing mode

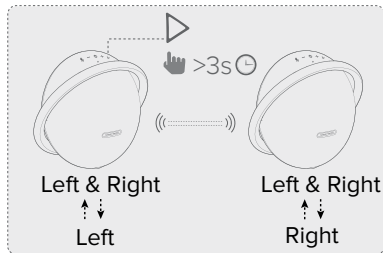
(\* Sold separately)



- EN:** (\* Sold separately)  
🔊 : Wireless Dual Sound pairing mode
- DA:** (\* Sælges separat)  
🔊 : Trådløs Dual Lyd paringstilstand
- DE:** (\* Separat erhältlich)  
🔊 : Kopplungsmodus für kabellosen Dual-Sound
- ES:** (\* Se comercializa aparte)  
🔊 : Modo de emparejamiento de sonido dual inalámbrico
- FI:** (\* Myydään erillisenä)  
🔊 : Langattoman kaksoisäänen laiteparin muodostustila
- FR:** (\* Vendu séparément)  
🔊 : Mode de jumelage du double son sans fil
- IT:** (\* Venduto separatamente)  
🔊 : Modalità di abbinamento Wireless Dual Sound
- NL:** (\* Apart verkocht)  
🔊 : Draadloze Dual Sound-koppelingsmodus
- NO:** (\* Selges separat)  
🔊 : Paringsmodus for trådløs Dual-lyd
- PL:** (\* Sprzedawane osobno)  
🔊 : Tryb parowania bezprzewodowego dźwięku dwukanałowego
- SV:** (\* Säljs separat)  
🔊 : Trådlöst Dual Sound parkopplingsläge
- RU:** (\* Продается отдельно)  
🔊 : Режим сопряжения Wireless Dual Sound
- PT-BR:** (\* Vendido separadamente)  
🔊 : Modo de emparelhamento Dual Sound wireless
- ZH-CN:** (\* 单独出售)  
🔊 : 无线双声道配对模式
- ZH-TW:** (\* 單獨出售)  
🔊 : Wireless Dual Sound 配對模式
- ID:** (\* Dijual terpisah)  
🔊 : Mode penyambungan Suara Ganda Nirkabel
- JP:** (\* 別売)  
🔊 : ワイヤレス・デュアルサウンド・ペアリングモード
- KO:** (\* 별매)  
🔊 : 무선 듀얼 사운드 페어링 모드
- (+ بیاع منفصلاً) :**AR**  
🔊 : وضع اقتران صوت مزدوج لاسلكي
- (+ נמכר בנפרד) :**HE**  
🔊 : מצב צימוד ל-Wireless Dual Sound



○: Wireless Dual Sound connected



**EN:** Control playback on the primary speaker.  
 ○: Wireless Dual Sound connected I  
 (Left & Right, Left Left & Right, Right)

**DA:** Styr afspilningen på den primære højttaler.  
 ○: Trådløs Dual Lyd forbundet  
 (Venstre og Højre, Venstre Venstre og Højre, Højre)

**DE:** Steuern Sie die Wiedergabe am Primärlautsprecher.  
 ○: Kabelloser Dual-Sound verbunden  
 (Links und Rechts, Links Links und Rechts, Rechts)

**ES:** Controla la reproducción en el altavoz principal.  
 ○: Sonido dual inalámbrico conectado  
 (Izquierdo y Derecho, Izquierdo Izquierdo y Derecho, Derecho)

**FI:** Ohjaa toistoa ensisijaisella kaiuttimella.  
 ○: Langaton kaksoisääni yhdistetty  
 (Vasen ja Oikea, Vasen Vasen ja Oikea, Oikea)

**FR:** Commandez la lecture sur l'enceinte principale.  
 ○: Double son sans fil connecté  
 (Gauche et Droite, Gauche Gauche et Droite, Droite)

**IT:** Controllare la riproduzione sullo speaker principale.  
 ○: Wireless Dual Sound connesso  
 (Sinistro & Destro, Sinistro Sinistro & Destro, Destro)

**NL:** Regel het afspelen op de primaire luidspreker.  
 ○: Wireless Dual Sound verbonden  
 (Links en Rechts, Links Links en Rechts, Rechts)

**NO:** Kontroller avspilling på hovedhøytaleren.  
 ○: Trådløs Dual-lyd tilkoblet  
 (Venstre og Høyre, Venstre Venstre og Høyre, Høyre)

**PL:** Steruj odtwarzaniem na głównym głośniku.  
 ○: Nawiązano połączenie bezprzewodowego dźwięku dwukanałowego  
 (Lewej i Prawej, Lewej Lewej i Prawej, Prawej)

**SV:** Styr uppspelningen på den primära högtalaren.  
 ○: Trådlöst Dual Sound anslutet  
 (Vänster och Höger, Vänster Vänster och Höger, Höger)

**RU:** Управляйте воспроизведением на основной колонке.  
 ○: Wireless Dual Sound подключен  
 (левого и правого, левого левого и правого, правого)

**PT-BR:** Controle de reprodução na caixa de som primária.  
 ○: Dual Sound wireless conectado  
 (Esquerdo e Direito, Esquerdo Esquerdo e Direito, Direito)

**ZH-CN:** 在主扬声器设备上控制播放。  
 ○: 无线双声道已连接  
 (左 & 右, 左 左 & 右, 右)

**ZH-TW:** 控制主喇叭上的播放。  
 ○: Wireless Dual Sound 已連接  
 (左 & 右, 左 左 & 右, 右)

**ID:** Kontrol pemutaran di speaker primer.  
 ○: Suara Ganda Nirkabel terhubung  
 (Kiri & Kanan, Kiri Kiri & Kanan, Kanan)

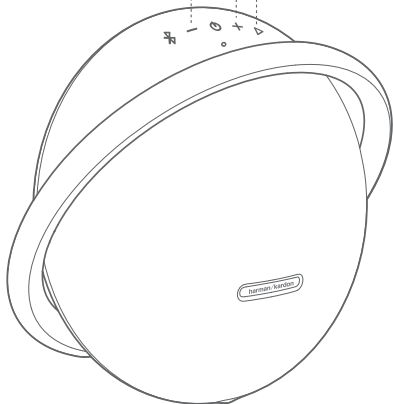
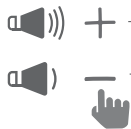
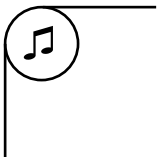
**JP:** プライマリスピーカーで再生操作を行います。  
 ○: ワイヤレス・デュアルサウンドに接続済み  
 (L & R, L L & R, R)

**KO:** 첫번째 연결된 스피커에서 재생을 제어하십시오.  
 ○: 무선 듀얼 사운드 연결됨  
 (좌측 & 우측, 좌측 좌측 & 우측, 우측)

**:AR** التحكم في التشغيل على السماعة الرئيسية.  
 ○: صوت مزدوج لاسلكي متصل

**:HE** שלוט בהשמעה ברמקול הראשי.  
 ○: Wireless Dual Sound מחובר  
 (שמאל וימין, שמאל שמאל וימין, ימין)

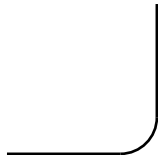




x1



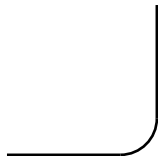
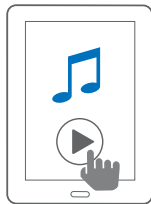
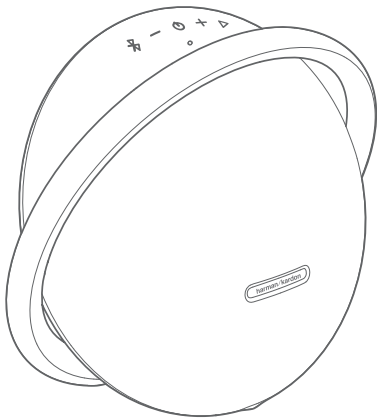
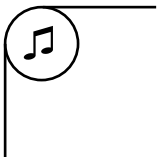
x2







- EN:** ▷: Press once to start or pause music playback; Press twice to skip to the next music track.
- DA:** ▷: Tryk én gang for at starte musikafspilningen eller sætte den på pause; Tryk to gange for at springe til det næste musikspor.
- DE:** ▷: Einmal drücken, um die Musikwiedergabe zu starten oder anzuhalten; Zweimal drücken, um den nächsten Musiktitel wiederzugeben.
- ES:** ▷: Pulsar una vez para iniciar la reproducción de música o ponerla en pausa; Pulsar dos veces para saltar a la siguiente canción.
- FI:** ▷: Paina kerran musiikin käynnistämiseksi tai keskeyttämiseksi; Paina kahdesti siirtyäksesi seuraavaan musiikkikappaleeseen.
- FR:** ▷: Appuyez une fois pour démarrer ou mettre la lecture de musique en pause; Appuyez deux fois pour passer à la piste musicale suivante.
- IT:** ▷: Premere una volta per avviare o mettere in pausa la riproduzione musicale; Premere due volte per passare al brano successivo.
- NL:** ▷: Druk eenmaal om muziek af te spelen of te pauzeren; Druk tweemaal om naar de volgende muziektrack te gaan.
- NO:** ▷: Trykk én gang for å starte eller pause musikkavspilling; trykk to ganger for å gå til neste musikkspor.
- PL:** ▷: Naciśnij raz, aby zacząć lub zatrzymać odtwarzanie muzyki; naciśnij dwa razy, aby przejść do kolejnej ścieżki.
- SV:** ▷: Tryck en gång för att starta eller pausa uppspelningen, Tryck två gånger för att hoppa till nästa låt.
- RU:** ▷: нажмите один раз для начала или остановки воспроизведения музыки; нажмите два раза, чтобы пропустить текущую запись и перейти к следующей композиции.
- PT-BR:** ▷: Pressione uma vez para iniciar ou pausar a música; Pressione duas vezes para avançar para a próxima faixa.
- ZH-CN:** ▷: 按一次启动或暂停音乐播放; 按两次以跳转到下一首曲目。
- ZH-TW:** ▷: 按一次以開始或暫停音樂播放; 按兩次以跳至下一音樂曲目。
- ID:** ▷: Tekan sekali untuk memulai atau menjeda pemutaran musik; Tekan dua kali untuk melompat ke lagu berikutnya.
- JP:** ▷: 1: 回押すと、音楽の再生を開始、または一時停止します。2: 回押すと、次の曲へスキップします。
- KO:** ▷: 음악 재생을 시작하거나 일시 중지하려면 한 번 누르십시오. 다음 음악 트랙으로 건너뛰려면 두 번 누르십시오.
- AR:** ▷: اضغط مرة واحدة لتشغيل الموسيقى أو إيقاف تشغيلها مؤقتًا. اضغط مرتين للتخطي إلى مقطع الموسيقى التالي.
- HE:** ▷ לחץ פעם אחת כדי להתחיל או להשהות את השמעת המוזיקה. לחץ פעמיים כדי לדלג לרצועת המוזיקה הבאה.

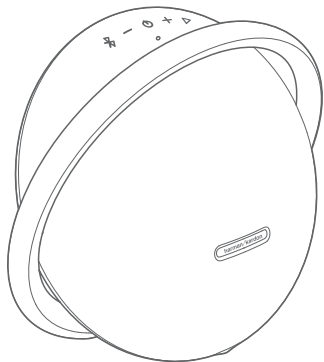
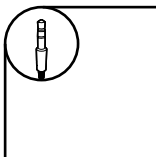




- EN:** Music playback pauses on the current connected device when you start music playback on a second connected device
- DA:** Musikafspilningen afbrydes midlertidigt på den aktuelt tilsluttede enhed, når du starter musikafspilning på en anden tilsluttet enhed
- DE:** Während der Musikwiedergabe wird diese auf dem aktuell verbundenen Gerät angehalten, wenn die Musikwiedergabe auf einem zweiten verbundenen Gerät gestartet wird.
- ES:** La reproducción de música se pone en pausa en el dispositivo conectado actualmente al iniciar la reproducción de música en otro dispositivo conectado
- FI:** Musiikin toisto pysähtyy nyt yhdistetyssä laitteessa, kun aloitat musiikin toiston toisesta yhdistetystä laitteesta
- FR:** La lecture de la musique est suspendue sur l'appareil actuellement connecté lorsque vous la démarrez sur un deuxième appareil connecté
- IT:** La riproduzione musicale si interrompe sul dispositivo attualmente collegato quando si avvia la riproduzione musicale su un secondo dispositivo collegato
- NL:** Het afspelen van muziek wordt op het huidige aangesloten apparaat gepauzeerd wanneer u muziek afspeelt op een tweede aangesloten apparaat
- NO:** Musikkavspilling pauser på den første tilkoblede enheten når du begynner musikkavspilling på en annen tilkoblet enhet
- PL:** Odtwarzanie muzyki zostanie wstrzymane na aktualnie połączonym urządzeniu, jeśli na drugim połączonym urządzeniu rozpocznie się jej odtwarzanie
- SV:** Musikuppspelningen pausas på den nuvarande anslutna enheten när du startar musikuppspelning på en annan ansluten enhet
- RU:** Воспроизведение музыки приостановится на текущем подключенном устройстве, когда вы начнете воспроизведение музыки на втором подключенном устройстве
- PT-BR:** Se um segundo dispositivo for conectado, o streaming do primeiro dispositivo será pausado
- ZH-CN:** 当您在第二个连接的设备上开始播放音乐时, 当前连接的设备上的音乐播放会暂停
- ZH-TW:** 當您開始在連接的第二個裝置上播放音樂時, 目前連接的裝置上會暫停播放音樂
- ID:** Pemutaran musik di perangkat yang tersambung akan dihentikan sementara ketika Anda memutar musik pada perangkat kedua yang tersambung
- JP:** 2番目に接続したデバイスで音楽再生を開始すると、現在接続されているデバイスの音楽再生が一時停止します
- KO:** 두번째로 연결된 장치에서 음악 재생을 시작하면 현재 연결된 장치에서 음악 재생이 일시 중지됩니다.

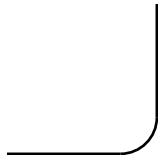
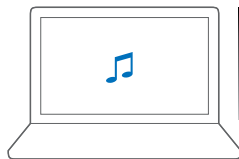
**:AR** يتوقف تشغيل الموسيقى مؤقتًا على الجهاز المتصل الحالي عند بدء إعادة تشغيل الموسيقى على جهاز متصل آخر

**:HE** השמעת מוזיקה תושהה במכשיר המחובר כשתחיל הפעלת המוזיקה במכשיר הנוסף שמחובר.



2

(\* Not included)





**EN:** To play music through the audio cable, disconnect Bluetooth.  
(\* not included)

**DA:** Hvis du vil afspille musik via lydkaftet, skal du afbryde Bluetooth-forbindelsen.  
(\* ikke inkluderet)

**DE:** Trennen Sie die Bluetooth-Verbindung, um Musik über das Audiokabel wiederzugeben.  
(\* nicht mitgeliefert)

**ES:** Para reproducir música mediante el cable de audio, desconecta Bluetooth.  
(\* no incluida)

**FI:** Musiikin toistamiseksi audiokaapelin välityksellä, katkaise Bluetooth-yhteys.  
(\* ei sisällytetty)

**FR:** Pour lire de la musique via le câble audio, déconnectez le Bluetooth.  
(\* non incluse)

**IT:** Per riprodurre musica tramite il cavo audio, scollegare il Bluetooth.  
(\* non incluso)

**NL:** Koppel Bluetooth los om muziek af te spelen via de audiokabel.  
(\* niet bijgeleverd)

**NO:** Spill av musikk gjennom lydkaabelen ved å koble fra Bluetooth.  
(\* ikke inkludert)

**PL:** Aby odtwarzać muzykę za pośrednictwem kabla audio, rozłącz transmisję Bluetooth.  
(\* nie dołączono)

**SV:** Koppla från Bluetooth för att spela musik genom ljudkabeln.  
(\* ingår ej)

**RU:** Для воспроизведения музыки через аудиокабель отключите Bluetooth.  
(\* не входит в комплект поставки)

**PT-BR:** Para usar um cabo de áudio como fonte de sinal, desligue a conexão Bluetooth.  
(\* não incluídos)

**ZH-CN:** 要通过音频线缆播放音乐, 请断开蓝牙。  
(\* 不随附)

**ZH-TW:** 要透過音訊線纜播放音樂, 請斷開藍牙連接。  
(\* 未隨附)

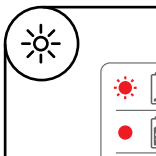
**ID:** Putuskan sambungan Bluetooth untuk memutar musik melalui kabel audio.  
(\* tidak termasuk)







**JP:** オーディオケーブルから音楽を再生するには、Bluetoothの接続を解除してください。  
(\* 同梱せず)







**KO:** 오디오 케이블을 통해 음악을 재생하려면 Bluetooth 연결을 해제하십시오.  
(\* 포함되지 않음)

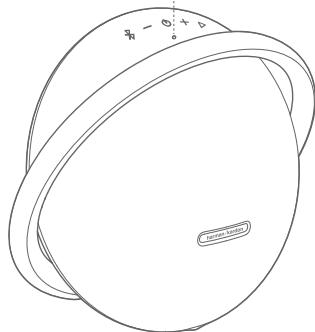
**:AR** لتشغيل الموسيقى عبر كبل الصوت، افصل البلوتوث.  
(\* غير مضمن)

**:HE** כדי לנגן מוזיקה דרך כבל השמע, נתק את ה-Bluetooth.  
(\* לא כלול)



		Low battery
		Charging in progress
		Charging complete

		BT connecting
		BT connected
		BT not connected



**EN:** Low battery  
Charging in progress  
Charging complete  
Bluetooth connecting  
Bluetooth connected  
Bluetooth not connected

**DA:** Lavt batteri  
Opladning i gang  
Opladningen er fuldført  
Bluetooth opretter forbindelse  
Bluetooth-forbindelse er oprettet  
Bluetooth er ikke forbundet

**DE:** Akku schwach  
Ladevorgang läuft  
Ladevorgang abgeschlossen  
Bluetooth wird verbunden  
Bluetooth verbunden  
Bluetooth nicht verbunden

**ES:** Batería baja  
Carga en curso  
Carga finalizada  
Bluetooth conectando  
Bluetooth conectado  
Bluetooth no conectado

**FI:** Akun varaus vähissä  
Lataus on käynnissä  
Lataus viety päätökseen  
Bluetooth muodostaa yhteyttä  
Bluetooth yhdistetty  
Bluetoothia ei ole yhdistetty



**FR:** Batterie faible  
Recharge en cours  
Recharge terminée  
Connexion Bluetooth  
Bluetooth connecté  
Bluetooth non connecté

**IT:** Batteria scarica  
Ricarica in corso  
Ricarica completata  
Bluetooth in connessione  
Bluetooth connesso  
Bluetooth non collegato

**NL:** Batterij bijna leeg  
Bezig met opladen  
Opladen voltooid  
Bluetooth bezig met verbinden  
Bluetooth aangesloten  
Bluetooth niet verbonden

**NO:** Lavt batterinivå  
Lading pågå  
Lading fullført  
Bluetooth tilkobles  
Bluetooth tilkoblet  
Bluetooth ikke tilkoblet

**PL:** Niski poziom akumulatora  
Trwa ładowanie  
Ładowanie zakończzone  
Łączenie Bluetooth  
Połączono z Bluetooth  
Nie połączono z Bluetooth

**SV:** Låg batterinivå  
Laddning pågå  
Laddning klar  
Bluetooth ansluter  
Bluetooth anslutet  
Bluetooth ej anslutet

**RU:** Аккумулятор разряжен  
Выполняется зарядка  
Зарядка завершена  
Подключение по Bluetooth  
Bluetooth подключен  
Bluetooth не подключен

**PT-BR:** Bateria descarregada  
Carregando a bateria  
Bateria carregada  
Bluetooth conectando  
Bluetooth conectado  
Bluetooth desconectado

**ZH-CN:** 电量低  
正在充电  
充电完成  
蓝牙正在连接  
蓝牙已连接  
蓝牙未连接

**ZH-TW:** 電池電量低  
正在充電  
充電已完成  
藍牙連接中  
藍牙已連接  
藍牙未連接

**ID:** Daya baterai rendah  
Sedang mengisi daya  
Pengisian daya selesai  
Bluetooth sedang dihubungkan  
Bluetooth terhubung  
Bluetooth tidak terhubung

**JP:** バッテリー残量少  
充電中  
充電完了  
Bluetooth接続中  
Bluetoothに接続済み  
Bluetoothに未接続

**KO:** 배터리 부족  
충전 중  
충전 완료  
Bluetooth 연결 중  
Bluetooth 연결됨  
Bluetooth 연결 안 됨

البطارية منخفضة  
جار الشحن  
الشحن مكتمل  
جار التوصيل عبر البلوتوث  
متصل عبر البلوتوث  
البلوتوث غير متصل

**:AR**

סוללה חלשה  
הטעינה מתבצעת  
הטעינה הושלמה  
Bluetooth מתחבר  
Bluetooth מחובר  
Bluetooth אינו מחובר

**:HE**



## EN

- Bluetooth version: 4.2
- Support: A2DP 1.3, AVRCP 1.6
- Transducers: Woofer 1 x 120mm, Tweeter 2 x 25mm
- Rated Power: 1 x 50WRMS Bi-amp (AC mode)
- Frequency response: 50Hz - 20kHz (-6dB)
- Signal to noise ratio: 80dB A-weighted
- Power supply: 19V/2A
- Battery type: Lithium-ion (3.6V/3250mAh, 11.70Wh)
- Battery charge time: 5 hours
- Music playtime: up to 8 hours (Varies by volume level and music content)
- Bluetooth transmitter power: < 9dBm (EIRP)
- Bluetooth transmitter frequency range: 2400-2483.5MHz
- Bluetooth transmitter modulation: GFSK,  $\pi/4$  - DQPSK, 8DPSK
- Dimension (H x W x D): 268.00 X 302.50 X 159.50mm
- Weight: 3295g

## DA

- Bluetooth-version: 4.2
- Understøttelse: A2DP 1.3, AVRCP 1.6
- Enheder: bas 1 x 120 mm, diskant 2 x 25 mm
- Nominel effekt: 1 x 50 W RMS bi-amp (AC-tilstand)
- Frekvensområde: 50Hz - 20kHz (-6 dB)
- Signal-til-støj-forhold: 80 dB A-vægtet
- Strømforsyning: 19V/2A
- Batteritype: lithium-ion (3,6V/3250mAh, 11,70Wh)
- Batteriopladningstid: 5 timer
- Musikafspilningstid: op til 8 timer (varierer efter lydstyrke og musikindhold)
- Bluetooth-sendeeffekt: < 9dBm (EIRP)
- Bluetooth-senders frekvensområde : 2400-2483,5MHz
- Bluetooth-sendemodulation: GFSK,  $\pi/4$  - DQPSK, 8DPSK
- Mål (H x B x D): 268 x 302,5 x 159,5 mm
- Vægt: 3295 g





## DE

- Bluetooth-Version: 4.2
- Unterstützt: A2DP 1.3, AVRCP 1.6
- Schallgeber: Tieftöner 1 x 120 mm, Hochtöner 2 x 25 mm
- Nennleistung: 1 x 50 WRMS Bi-Amp (AC-Modus)
- Frequenzbereich: 50 Hz - 20 kHz (-6 dB)
- Rauschabstand: 80 dB (A-gewichtet)
- Energieversorgung: 19 V/2 A
- Akku-Typ: Lithium-Ionen (3,6 V/3250 mAh, 11,70 Wh)
- Akkuladedaue: 5 Stunden
- Musikwiedergabedauer: bis zu 8 Stunden (je nach Lautstärke und Musikinhalten)
- Bluetooth-Übertragungsleistung: <9 dBm (EIRP)
- Frequenzbereich für die Bluetooth-Übertragung: 2400-2483,5MHz
- Bluetooth-Übertragungsmodulation: GFSK,  $\pi/4$  - DQPSK, 8DPSK
- Abmessungen (H x B x T): 268,00 x 302,50 x 159,50 mm
- Gewicht: 3295 g

## ES

- Versión Bluetooth: 4.2
- Compatibilidad: A2DP 1.3, AVRCP 1.6
- Transductores: 1 woofer de 120 mm, 2 altavoces de agudos de 25 mm
- Potencia nominal: 1 x 50 W RMS biamplificado (modo CA)
- Respuesta en frecuencias: 50 Hz - 20 kHz (-6 dB)
- Relación señal/ruido: 80 dB con ponderación A
- Alimentación: 19 V/2 A
- Tipo de batería: Ion-litio (3,6 V/3250 mAh, 11,70 Wh)
- Tiempo de carga de la batería: 5 horas
- Tiempo de reproducción de música: hasta 8 horas (depende del nivel de volumen y el contenido de la música)
- Potencia del transmisor Bluetooth: <9 dBm (EIRP)
- Intervalo de frecuencias del transmisor Bluetooth: 2400 - 2483,5 MHz
- Modulación del transmisor Bluetooth: GFSK,  $\pi/4$  - DQPSK, 8DPSK
- Dimensiones (Alto x Ancho x Profundidad): 268,00 x 302,50 x 159,50 mm
- Peso: 3295 g



## FI

- Bluetooth versio: 4.2
- Tuki: A2DP 1.3, AVRCP 1.6
- Kaiutinelementit: Basso 1 x 120mm; Diskantti 2 x 25mm
- Nimellisteho: 1 x 50WRMS Bi-amp (AC-tila)
- Taajuusvaste: 50Hz - 20kHz (-6dB)
- Signaali-kohinasuhde: 80 dB A-painotettu
- Virtalähde: 19V/2A
- Akkutyyppe: Litiumioni (3,6V/3250mAh, 11,70Wh)
- Akun latausaika: 5 tuntia
- Musiikin toistoaika: jopa 8 tuntia (vaihtelee äänenvoimakkuuden tason ja musiikkisisällön pohjalta)
- Bluetooth-lähtetimen teho: < 9dBm (EIRP)
- Bluetooth-lähtetimen taajuusalue: 2400-2483,5MHz
- Bluetooth-lähtetimen modulaatio: GFSK, π/4 - DQPSK, 8DPSK
- Mitat (K x L x S): 268,00 X 302,50 X 159,50mm
- Paino: 3295g

## FR

- Version du Bluetooth : 4.2
- Support : A2DP 1.3, AVRCP 1.6
- Transducteurs : Graves 1 x 120 mm, aigus 2 x 25 mm
- Puissance nominale : 1 bi-amplification 50 W RMS (mode CA)
- Réponse en fréquence : 50 Hz - 20 kHz (-6 dB)
- Rapport signal sur bruit : 80 dB pondération A
- Alimentation électrique : 19 V / 2 A
- Type de batterie : Lithium-ion (3,6 V / 3 250 mAh, 11,70 Wh)
- Temps de charge de la batterie : 5 heures
- Durée de lecture de la musique : jusqu'à 8 heures (fonction du niveau du volume et du contenu audio)
- Puissance de l'émetteur Bluetooth : < 9 dBm (PIRE)
- Bande de fréquences de l'émetteur Bluetooth : 2 400-2 483,5 MHz
- Modulation de l'émetteur Bluetooth : GFSK, π/4 - DQPSK, 8DPSK
- Dimensions (H x L x P) : 268,00 x 302,50 x 159,50 mm
- Poids : 3 295 g



## IT

- Versione Bluetooth: 4.2
- Supporta: A2DP 1.3, AVRCP 1.6
- Trasduttori: Woofer 1 x 120mm, Tweeter 2 x 25mm
- Potenza nominale: 1 x 50W RMS Bi-amp (modalità AC)
- Risposta in frequenza: 50Hz - 20kHz (-6dB)
- Rapporto segnale-rumore: 80 dB pesato A
- Alimentazione: 19V/2A
- Tipo di batteria: Ioni di litio (3,6 V/3250 mAh, 11,70 Wh)
- Tempo di carica della batteria: 5 ore
- Autonomia in riproduzione: fino a 8 ore (varia a seconda del livello del volume e dei contenuti musicali)
- Potenza del trasmettitore Bluetooth: <9dBm (EIRP)
- Intervallo di frequenza del trasmettitore Bluetooth: 2400-2483,5MHz
- Modulazione del trasmettitore Bluetooth: GFSK,  $\pi/4$  - DQPSK, 8DPSK
- Dimensioni (A x L x P): 268,00 x 302,50 x 159,50mm
- Peso: 3295g

## NL

- Bluetooth-versie: 4.2
- Ondersteuning: A2DP 1.3, AVRCP 1.6
- Transducers: Woofer 1 x 120 mm, Tweeter 2 x 25 mm
- Nominaal vermogen: 1 x 50WRMS Bi-amp (AC-modus)
- Frequentierespons: 50Hz - 20kHz (-6dB)
- Signaal/ruis-verhouding: 80dB A-gewogen
- Voeding: 19V/2A
- Type batterij: Lithium-ion (3,6 V / 3250 mAh, 11,70 Wh)
- Oplaadtijd batterij: 5 uur
- Afspeelduur van muziek: tot 8 uur (afhankelijk van volumeniveau en muziekinhoud)
- Vermogen Bluetooth-zender: < 9dBm (EIRP)
- Frequentiebereik Bluetooth-zender: 2400-2483.5 MHz
- Modulatie Bluetooth-zender: GFSK,  $\pi/4$  - DQPSK, 8DPSK
- Afmeting (H x B x D): 268,00 x 302,50 x 159,50 mm
- Gewicht: 3295 gram



## NO

- Bluetooth-versjon: 4.2
- Støtter: A2DP 1.3, AVRCP 1.6
- Høyttalerelementer: 1 x 120 mm basshøytaler, 2 x 25 mm diskantshøytalere
- Nominell effekt: 1 x 50WRMS Bi-amp (AC-modus)
- Frekvensrespons: 50Hz - 20kHz (-6dB)
- Signal-til-støy-forhold: 80dB A-vektet
- Strømforsyning: 19V/2A
- Batteritype: Litium-ion (3,6V / 3250mAh, 11,70Wh)
- Ladetid for batteri: 5 timer
- Musikkspilletid: opptil 8 timer (varierer med volumnivå og musikkinnhold)
- Bluetooth-sendereffekt: < 9dBm (EIRP)
- Frekvensområde for Bluetooth-sender: 2400-2483,5MHz
- Modulasjon for Bluetooth-sender: GFSK,  $\pi/4$  - DQPSK, 8DPSK
- Mål (H x B x D): 268,00 X 302,50 X 159,50 mm
- Vekt: 3295g

## PL

- Wersja Bluetooth: 4.2
- Wsparcie dla: A2DP 1.3, AVRCP 1.6
- Głośniki: niskotonowy 1 x 120 mm, wysokotonowy 2 x 25 mm
- Moc znamionowa: 1 x 50W RMS Bi-amp (Tryb AC)
- Pasmo przenoszenia: 50 Hz - 20 kHz (-6 dB)
- Stosunek sygnału do szumu: 80dB skorygowany krzywą korekcyjną A
- Zasilanie: 19 V/2 A
- Akumulator: Litowo-jonowy (3,6V/3250 mAh, 11,70 Wh)
- Czas ładowania akumulatora: 5 godzin
- Czas odtwarzania muzyki: maksymalnie 8 godzin (w zależności od poziomu głośności i treści audio)
- Moc nadajnika Bluetooth: < 9 dBm (EIRP)
- Pasmo przenoszenia nadajnika Bluetooth: 2400-2483,5 MHz
- Modulacja nadajnika Bluetooth: GFSK,  $\pi/4$  - DQPSK, 8DPSK
- Wymiary (wysokość x szerokość x głębokość): 268,00 x 302,50 x 159,50 mm
- Masa: 3295 g



## SV

- Bluetooth-version: 4.2
- Stöd för: A2DP 1.3, AVRCP 1.6
- Element: Baselement 1 x 120 mm, Diskant 2 x 25 mm
- Klassad effekt: 1 x 50 W RMS Bi-amp (AC-läge)
- Frekvensomfång: 50 Hz - 20 kHz (-6 dB)
- Signal/brus-förhållande: 80 dB A-viktad
- Strömförsörjning: 19 V/2A
- Batterityp: Lithium-ion (3,6 V/3250 mAh, 11,70 Wh)
- Laddningstid för batteriet: 5 timmar
- Musikspeltid: Upp till 8 timmar (varierar beroende på volymnivå och musikinhåll)
- Bluetooth-sändarens effekt: < 9 dBm (EIRP)
- Bluetooth-sändarens frekvensomfång: 2400-2483,5 MHz
- Bluetooth-sändarens modulering: GFSK, π/4 - DQPSK, 8DPSK
- Mått (H x B x D): 268,00 x 302,50 x 159,50 mm
- Vikt: 3295 g

## RU

- Версия Bluetooth: 4.2
- Поддерживаемые протоколы: A2DP 1.3, AVRCP 1.6
- Преобразователи: 1 низкочастотный динамик 120 мм, 2 высокочастотных динамика 25 мм
- Номинальная мощность: 1 усилитель 50 Вт ср.-кв. по типу биампинга (режим переменного тока)
- Частотная характеристика: 50 Гц – 20 кГц (-6 дБ)
- Коэффициент «сигнал-шум»: 80 дБ, амплитудно-взвешенный
- Источник питания: 19 В / 2 А
- Тип аккумулятора: литий-ионный (3,6 В / 3250 мА·ч, 11,70 Вт·ч)
- Время зарядки аккумулятора: 5 часов
- Время работы при прослушивании музыки: до 8 часов (зависит от уровня громкости и воспроизводимой музыки)
- Мощность передатчика Bluetooth: < 9 дБм (EIRP)
- Частотный диапазон передатчика Bluetooth: 2400–2483,5 МГц
- Модуляция передатчика Bluetooth: GFSK, π/4 - DQPSK, 8DPSK
- Габариты (В x Ш x Г): 268,00 x 302,50 x 159,50 мм
- Вес: 3295 г



## PT-BR

- Versão Bluetooth: 4.2
- Padrões suportados: A2DP 1.3 e AVRCP 1.6
- Transdutores: 1 woofer de 120 mm e 2 tweeters de 25 mm
- Potência nominal: 1 x 50 Wrms Bi-amp (modo AC)
- Resposta de frequência: 50 Hz a 20 kHz (-6 dB)
- Relação sinal-ruído: 80 dB, ponderado na escala A
- Alimentação de energia: 19V, 2A
- Tipo de bateria: Íon de lítio (3,6 V/3250 mAh, 11,70 Wh)
- Tempo de carga da bateria: 5 horas
- Tempo de reprodução: Até 8 horas, dependendo do volume e do tipo de som
- Potência de transmissão Bluetooth: <9 dBm (EIRP)
- Intervalo de frequência de transmissão Bluetooth: 2400 a 2483,5 MHz
- Modulação de transmissão Bluetooth: GFSK,  $\pi/4$  - DQPSK e 8DPSK
- Dimensões (A x L x P): 268,00 x 302,50 x 159,50 mm
- Peso: 3295 g

## ZH-CN

- 蓝牙版本: 4.2
- 支持: A2DP 1.3、AVRCP 1.6
- 变频器: 1个低音扬声器 (120mm); 2个高音扬声器 (25mm)
- 额定功率: 1个 50WRMS 双功放 (交流电模式)
- 频率响应: 50Hz - 20kHz (-6dB)
- 信噪比: 80dB A 计权
- 电源: 19V/2A
- 电池类型: 锂离子 (3.6V/3250mAh, 11.70Wh)
- 电池充电时间: 5 小时
- 音乐播放时间: 最长 8 小时 (因音量和音乐内容而异)
- 蓝牙发射器功率: < 9dBm (EIRP)
- 蓝牙发射器频率范围: 2400-2483.5MHz
- 蓝牙发射器调制: GFSK,  $\pi/4$  - DQPSK, 8DPSK
- 尺寸 (高 x 宽 x 深): 268.00 X 302.50 X 159.50mm
- 重量: 3295g



## ZH-TW

- 藍牙版本:4.2
- 支援:A2DP 1.3+AVRCP 1.6
- 轉換器:低音喇叭 1 x 120mm,高音喇叭 2 x 25mm
- 額定功率:1 x 50WRMS 雙功放 (AC 模式)
- 頻率回應:50Hz - 20kHz (-6dB)
- 雜訊比:80dB (A 加權)
- 電源:19V/2A
- 電池類型:鋰離子 (3.6V/3250mAh,11.70Wh)
- 電池充電時間:5 小時
- 音樂播放時間:長達 8 小時 (視音量和音樂內容而異)
- 藍牙發射機功率:< 4dBm (EIRP)
- 藍牙發射機頻率範圍:2400-2483.5MHz
- 藍牙發射機調變:GFSK、 $\pi/4$  - DQPSK、8DPSK
- 尺寸 (高 x 寬 x 深):268.00 X 302.50 X 159.50mm
- 重量:3295g

## ID

- Versi Bluetooth: 4.2
- Mendukung: A2DP 1.3, AVRCP 1.6
- Transduser: Woofer 1 x 120 mm, Tweeter 2 x 25 mm
- Peringkat Daya: 1 x 50WRMS Bi-amp (mode AC)
- Respons frekuensi: 50 Hz - 20 kHz (-6 dB)
- Rasio sinyal terhadap derau: 80 dB berbobot A
- Catu daya: 19 V/2 A
- Tipe baterai: Lithium-ion (3,6 V/3250 mAh, 11,70 Wh)
- Lama pengisian daya baterai: 5 jam
- Lama pemutaran musik: hingga 8 jam (Bervariasi tergantung tingkat volume dan konten musik)
- Daya pemancar Bluetooth: < 9 dBm (EIRP)
- Rentang frekuensi pemancar Bluetooth: 2400-2483,5 MHz
- Modulasi pemancar Bluetooth: GFSK,  $\pi/4$  - DQPSK, 8DPSK
- Dimensi (T x P x L): 268,00 X 302,50 X 159,50 mm
- Berat: 3295 g



## JP

- Bluetoothバージョン:4.2
- サポート:A2DP 1.3, AVRCP 1.6
- 스피커構成:우퍼 120mm x 1, 트위터 25mm x 2
- 定格出力:1 x 50W RMS 바이앰프 (AC 모드)
- 周波数特性:50Hz~20kHz (-6dB)
- S/N比:80dB A特性
- 電源:19V/2A
- 電池の種類:リチウムイオン電池 (3.6V/3250mAh, 11.70Wh)
- 電池充電時間:5時間
- 音楽再生時間:最高8時間(音量と音楽の種類により異なります)
- Bluetooth対応トランスミッター出力:9dBm未満 (EIRP)
- Bluetooth対応トランスミッター周波数帯域:2400~2483.5MHz
- Bluetooth対応トランスミッター変調:GFSK, π/4 - DQPSK, 8DPSK
- 寸法 (高さx幅x奥行):268 x 302.5 x 159.5 mm
- 重量:約3295g

## KO

- Bluetooth 버전: 4.2
- 지원: A2DP 1.3, AVRCP 1.6
- 변환기: 우퍼 1 x 120mm, 트위터 2 x 25mm
- 정격 전력: 1 x 50WRMS 바이 앰프 (AC 모드)
- 주파수 응답: 50Hz~20kHz (-6dB)
- 신호 대 잡음비: 80dB A-가중
- 전원 공급 장치: 19V/2A
- 배터리 유형: 리튬 이온 (3.6V/3,250mAh, 11.70Wh)
- 배터리 충전 시간: 5시간
- 음악 재생 시간: 최대 8시간(볼륨 레벨 및 음악 콘텐츠에 따라 달라질 수 있음)
- Bluetooth 송신기 출력: <9dBm(EIRP)
- Bluetooth 송신기 주파수 범위: 2,400~2,483.5MHz
- Bluetooth 송신기 변조: GFSK, π/4 - DQPSK, 8DPSK
- 치수(높이 x 너비 x 깊이): 268.00 x 302.50 x 159.50mm
- 중량: 3,295g





## HE

- גרסת Bluetooth: 4.2
- תמיכה: AVRCP 1.6, A2DP 1.3
- מתמרים: וופר 1 x 120 מ"מ, טוויטר 2 x 25 מ"מ
- דירוג כוח: 1 x 50WRMS Bi-amp (מצב AC)
- תגובת תדר: -6dB (20kHz - 50Hz)
- יחס אות לרעש: 80dB A-weighted
- אספקת חשמל: 19V/2A
- סוג סוללה: ליתיום-יון (3.6V/3250mAh, 11.70Wh)
- זמן טעינת הסוללה: 5 שעות
- זמן השמעת מוזיקה: עד 8 שעות (בהתאם לעוצמת הקול ולתוכן המוזיקה)
- הספק משדר Bluetooth: פחות מ-EIRP (9dBm)
- טווח תדרים של משדר Bluetooth: 2400-2483.5MHz
- אפנון משדר Bluetooth: 8DPSK, π/4 - DQPSK, GFSK
- מידות (ג' x ר' x ע'): 159.50 x 302.50 x 268.00 מ"מ
- משקל: 3295 גר'

## AR

- יصدאר הבלוטוּת: 4.2
- הדעם: AVRCP 1.6 וA2DP 1.3
- החולאת: מضمخ الصوت 1 120 × مم, جهاز 2 25 × مم
- الطاقة المقدرة: مضمخ صوت ثنائي يجذر متوسط مربع مقدر 1 50 × (وضع التيار المتردد)
- استجابة التردد: 50 هرتز ~ 20 كيلو هرتز (6- ديسيبل)
- نسبة الإشارة إلى التشويش: 80 ديسيبل من الفئة أ
- مصدر الطاقة: 19 فولت/2 أمبير
- نوع البطارية: بطارية ليثيوم أيون (3.6 فولت/3250 مللي أمبير, 11.70 واط/ساعة)
- مدة شحن البطارية: 5 ساعات
- وقت تشغيل الموسيقى: يصل إلى 8 ساعات (يختلف حسب مستوى الصوت والمحتوى الصوتي)
- قدرة مرسل البلوتوث: > 9 ديسيبل ميلي واط (EIRP)
- النطاق الترددي لمرسل البلوتوث: 2400 - 2483.5 ميغا هرتز
- ضبط وحدات مرسل البلوتوث: 8DPSK, π/4 - DQPSK, GFSK
- الأبعاد (ارتفاع × عرض × عمق): 159.50 × 302.50 × 268.00 مم
- الوزن: 3295g

- EN:** If the speaker will not be used for a long period of time, please recharge the battery at least once every 3 months. Battery life will vary due to usage patterns and environmental conditions.
- DA:** Hvis højtaleren ikke skal bruges i længere tid, skal du oplade batteriet mindst én gang hver tredje måned. Batteritiden varierer afhængig af brugsmønster og omgivelser.
- DE:** Falls der Lautsprecher längere Zeit nicht benutzt wird, lade ihn bitte mindestens alle 3 Monate auf. Die Akkulebensdauer ist abhängig von der Art der Nutzung und von den Umgebungsbedingungen.
- ES:** Si no vas a utilizar el altavoz durante mucho tiempo, recarga la batería por lo menos una vez al mes. La duración de la batería dependerá del patrón de uso y las condiciones ambientales.
- FI:** Jos kaiutinta ei käytetä pitkään aikaan, lataa akku ainakin 3 kuukauden välein. Akun käyttöikä vaihtelee käyttötavoista sekä ympäristöllisistä olosuhteista riippuen.
- FR:** Si l'enceinte n'est pas utilisée sur une longue période, rechargez la batterie au moins tous les 3 mois. La durée de vie de la batterie dépend du comportement d'utilisation et des conditions environnementales.
- IT:** Se il diffusore non viene utilizzato per un lungo periodo di tempo, ricaricare comunque la batteria almeno una volta ogni 3 mesi. La durata della batteria varia a seconda dello stile di utilizzo e delle condizioni ambientali.
- NL:** Als de luidspreker voor langere tijd niet wordt gebruikt, moet de batterij minimaal eens per 3 maanden opgeladen worden. De levensduur van de batterij is afhankelijk van gebruikspatronen en omgevingsfactoren.
- NO:** Lad batteriet minst hver 3. måned hvis høytaleren ikke blir brukt over en lengre periode. På grunn av ulike bruksmåter og påvirkninger fra miljøet, vil levetiden til batteriet variere.
- PL:** Jeżeli głośnik nie będzie używany przez dłuższy czas, należy naładować akumulator co najmniej raz na trzy miesiące. Żywotność akumulatora zależy od sposobu użytkowania i warunków otoczenia.

- SV:** Om högtalaren inte kommer att användas under en längre tid, bör du ladda batteriet åtminstone var tredje månad. Batteriets livslängd varierar beroende på användning och omgivande förhållanden.
- RU:** Если вы не используете колонку длительное время, по меньшей мере раз в 3 месяца перезаряжайте аккумулятор. Срок службы аккумулятора зависит от манеры эксплуатации и от внешних условий.
- PT-BR:** Se passar longo período sem usar a caixa de som, recarregue a bateria pelo menos uma vez a cada três meses. A vida útil da bateria depende dos padrões de uso e das condições do ambiente.
- ZH-CN:** 如果扬声器长期不使用,请至少每三个月充电一次。电池寿命因使用模式和环境条件而有所不同。
- ZH-TW:** 如果喇叭長時間不使用,請至少每3個月對電池充電一次。電池壽命因使用模式和環境條件而有所不同。
- ID:** Jika speaker tidak akan digunakan untuk jangka waktu yang lama, isi ulang daya baterai setidaknya 3 bulan sekali. Masa pakai baterai akan berbeda bergantung pada pola penggunaan dan kondisi lingkungan.
- JP:** スピーカーを長期間使用しない場合は、少なくとも3か月に1回はバッテリーを再充電してください。バッテリー駆動時間は使用条件や環境条件によって異なります。
- KO:** 스피커를 오랜 기간 사용하지 않으려는 경우, 최소 3개월마다 배터리를 다시 충전해주시요. 배터리 수명이 사용 패턴과 환경 조건에 따라 달라집니다.

**:AR** إذا لم يتم استخدام مكبر الصوت لفترة زمنية طويلة، يرجى إعادة شحن البطارية مرة واحدة على الأقل كل 3 شهور. يختلف عمر البطارية بسبب أنماط الاستخدام والظروف البيئية.

**:HE** אם הרמקול לא יהיה בשימוש במשך זמן רב, יש לטעון את הסוללה לפחות אחת לשלושה חודשים. חיי הסוללה עשויים להשתנות עקב דפוסי שימוש ותנאים סביבתיים.



The Bluetooth® word mark and logos are registered trademarks owned by Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by HARMAN International Industries, Incorporated is under license. Other trademarks and trade names are those of their respective owners.



Este produto está homologado pela Anatel, de acordo com os procedimentos regulamentados para avaliação da conformidade de produtos para telecomunicações e atende aos requisitos técnicos aplicados.

Para maiores informações, consulte o site da Anatel – [www.anatel.gov.br](http://www.anatel.gov.br)  
Este equipamento não tem direito à proteção contra interferência prejudicial e não pode causar interferência em sistemas devidamente autorizados.

**Atenção:** conforme lei brasileira nº 11.291, a exposição prolongada a ruídos superiores a 85dB pode causar danos ao sistema auditivo.

Активная акустическая система

Изготовитель: Харман Интернешнл Индастриз Инкорпорейтед, США, 06901 Коннектикут, г.Стэмфорд, Атлантик Стрит 400, офис 1500

Сделано в Китае

Импортер: ООО "ХАРМАН РУС СиАйЭс", Россия, 127018, г.Москва, ул. Двинцев, д.12, к. 1

Гарантийный период: 1 год

Срок службы: 5 лет

Информация о сервисных центрах: [www.harman.com/ru](http://www.harman.com/ru)

Техническая поддержка: 8 (800) 700 0467

Организация, уполномоченная на принятие претензий потребителей: ООО "ХАРМАН РУС СиАйЭс"

Товар сертифицирован

Дата изготовления устройства определяется по двум буквенным обозначениям из второй группы символов серийного номера изделия, следующих после разделительного знака «-». Кодировка соответствует порядку букв латинского алфавита, начиная с января 2010 года: 000000-МУ0000000, где «М» - месяц производства (А - январь, В - февраль, С - март и т.д.) и «У» - год производства (А - 2010, В - 2011, С - 2012 и т.д.).



**harman / kardon**<sup>®</sup>  
by **HARMAN**